

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SAN JUAN

---

169

PAMPA DEL CHAÑAR

---

Maestro MARÍA BLANCA TOLEDO

Escuela N° 47

Fojas 39

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Trabajos del Folklore Argentino  
Escuela Nacional N° 47  
San Isidro Pampa del Chañar  
Jáchal  
Maria Blanca Toledo



1

1

2

Localidad - Pampa del Chañar (San Isidro)  
 Escuela Nacional N.º 47.  
 Nombre de la Maestra que lo remite - María Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo envió - Hector Belallos  
 Edad de esta persona 26 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas -  
 Otros datos -

Poesias Populares

Relaciones

I

Cal. Quien cuando he sido defensor constante  
 De la encantada vida del soltero,  
 Confiesto a impulso de mi pecho amante  
 Que en la red de su amor cai prisionero.

Sita. Cuingue es el hombre por demás ladino,  
 y burla, ingrato, nuestro fil desvelo,  
 Llego a mi perder su acostumbrado tino  
 Mordiendo al fin el amoroso anzuelo!

II

Cab. Cansada tengo a las aves  
De preguntarles por tí,  
Y ellas a mí me contestan  
Que no te acuerdas de mí!

Srta. Mienten las aves traidoras  
Las que cuentan así,  
Pues no hay hora ni momento  
Que no me acuerde de tí.

III

Cab. Me da el día su alborada  
El crepúsculo su bruma,  
El inmenso mar su espuma  
Y usted su dulce mirada.

Srta. El sol me da su alegría,  
Su espejo claro la luna,  
La suerte me da fortuna  
Y usted me brinda poesía.

(2)

IV

3

Cab. En la puerta de tu casa  
 Una linda flor nació  
 I se quedó seca de envidia  
 La mañana en que te vió.



Srta. Si esa historia ha sucedido  
 Valenal la cuentas aquí  
 La flor debía de ser ciega  
 Si tuvo envidia de mí.

V

Cab. Curiba el cielo estrellado  
 La luna brillando en él,  
 I tu solita a mi lado.  
 ¡Que cuadro! ¡Venga un pincel!

Srta. Después siempre el cielo azul  
 sin que una nube lo entolde,  
 Mi padre trás de un baúl.  
 ¡Que cuadro! ¡Sáquele el molde!

VI

Cab. Voy a estudiar la pintura  
A ver si puedo alcanzar  
Aunque sea a bosquejar  
Los rayos de tu hermosura.

Srta. Si encuentro muy exigente  
Y ambicioso para mí,  
Para bosquejarme a mí  
De va a faltar luz y ambiente.

VII

(m) Cab. Venus le dió hermosura primorosa  
Hebo el color del oro a sus cabellos,  
Flora le dió fragancia de la rosa  
Y la noche pintó sus ojos bellos.

(VIII)

Srta. La relación que me ha dicho  
Me ha hecho poner colorada,  
Disculpe no le contesto  
Porque estoy emocionada.

VIII

*ms*  
 Cab. Eres el sol que mi existencia alumbró,  
 Soy un planeta que en el éter vagó,  
 Y brillo con la luz que tú me prestas  
 Marcho a la sombra de tu amante palacio

Sota. No quiero que camines en la sombra  
 Ide la duda por la senda oscura,  
 Te han de prestar su luz mis claros ojos,  
 Te ha de prestar mi pecho su ternura.

*ms*  
 Cab. No puedo comprender yo señorita  
 como siendo tu espíritu tan santo  
 hace de él esta pena inconsolable  
 que hunde mi alma en soledad y espanto.

Sota. El placer que se alcanza sin dolores  
 es insulso y no llena nuestro anhelo,  
 no olvidés que en la vida hay sinsabores  
 pero que en pos de aquella viene el cielo.

3  
Cab. Señorita quiero hablarle con franqueza  
pájaro he sido de difícil caza,  
pero es Ud. tan bella y atractiva  
que en el cordel de su pasión me enlaza.

Sata. En vano sigue su amorosa empresa  
y de hoy en adelante se lo privo.  
Yo no podré ser nunca su paloma  
que mi corazón ya está cautivo.

Cab. Tengo celos del sol resplandeciente  
que con su lumbré tus encantos lava,  
y celo de la sombra de tu cuerpo  
porque constantemente te acompaña.

Sata. He de poner a prueba aún tu afecto  
gozando poco a poco sus halagos;  
el amor y la dicha, como el vino,  
no se beben de golpe, sino a tragos.

Cab. No quiero alimentar vana esperanza



que ha de voltear por tierra el desencanto  
 Dígame usted si mi pasión esucha  
 y si recibe mi cariño santo.

Sra. ~~Don~~ cuando supe usted, nada contesto,  
 siga llorando la amorosa afrenta:  
 siempre oí que en la comedia humana  
 un ser se ríe y el otro se lamenta.

Est. Una sobra y una falta  
 contemplo en ti, vida mía  
 la sombra de ser hermosa  
 la falta de no ser mía

Sra. Si esa sobra y esa falta  
 quieres tener algún día  
 la sobra está de tu parte  
 la falta no ha de ser mía.

S. Est. Bodas las nurochas son  
 mas dulces que un caramelo

Y yo como soy goloso  
por una noche me muero

Sita. Dos rubios de ojos azules  
son los hombres que yo quiero,  
llevan el mar en los ojos  
y el sol brillante en el pelo.

Cab. Que de sombra en mi alma hubiera  
si por mi mal os hubieran  
las estrellas de tus ojos  
en las noches de mis penas!

Sita. Que triste es todo esto! me avergüenza  
si eso es casi una lata  
las estrellas, sombra, noche y el destino  
me importa a mi un pepino.

Cab. Aunque tienes más amores  
que flores un duraznero,  
ninguno te hace querer

como yo te estoy queriendo.

Sata. Ya te he dicho varias veces  
que no quiero y que no puedo,  
y ahora vuelvo a repetirte  
que no puedo y que no quiero.

Cal. Bien que en la mirada de una hermosa  
vibra el amor sus armas matadoras  
Yo oes que en la luz de tu mirada  
brotan miles de flechas punzadoras!

Sata. No es con palabras que el amor se prueba  
sino con hechos, que la mente aprecia  
solo se paga de disculpas vanas  
aquella que es desatinada y necia.

Cal. Yo miro con desden la indiferencia  
que expones el amor en la forja  
la nieve que se cruza en la eminencia  
siente el calor del mediocidio.

Sota. Todos los hombres son malos  
lo digo como lo siento  
si alguno me esta escuchando  
dise que yo no siento.

Dab. Señorita, es usted una montaña,  
que cubierta de nieve deslumbrante  
tiene por fuera una apariencia fría  
y en su interior un fuego devorante!

Sota. Es usted joven, por demas galante  
su lenguaje lo enaja mucho me agrada  
si sigue en su intencion constante  
me encontrara al final de la jornada.

Dab. Mira mis ojos en ellos,  
retratae tu sonrisa,  
mientras que besa la brisa  
los rizos de tus cabellos.

Sota. Como quieres que una luz

3  
161  
7  
Alumbra dos aposentos!  
como quieres que quiera  
dos corazones a un tiempo!

Pat. ¿De vez en cuando los ojos  
y echados en un snar profundo  
ojos que ven y no gozan  
¿por qué andaban en el mundo?

Sra. No cometes tal delito  
si semejante ejemplar  
si tú te arrancas los ojos  
¿con que me vas a mirar?

Pat. Desde que te vi te amé,  
desde que te amé me amero  
y si me amero por ti  
dichoso me considero.

Sra. Siempre me anda Ud. diciendo  
que se amere Ud. por mí;

3  
Quérase y lo veremos,  
y despues... diré que sí.

Lab. Pa prueba de que te quiero  
es que no te digo nada;  
el buen querer siempre nace  
con la lengua atada.

Sota. Será verdad o mentira,  
será broma o será cierto;  
pero ya sabes que el río  
no avanza cuando está seco.

Lab. Quisiera verte bien mío,  
treinta días en el mes;  
cien días a la semana  
y por minutos una vez.

Sota. Quisiera verte y no verte  
quisiera amarte y no amarte,  
quisiera tirarte en tiro  
y no quisiera matarte. Fin

Localidad - Pampa del Chañar (San Pedro)

Escuela Nacional N.º 47

Nombre de la Maestra que lo remitió - María Blasco Colado

Nombre de la persona que lo mandó - Felipe Videla

Edad de esta persona - 50 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas -

Otros datos -

### Advinanzas.

#### al efecto

1.º En un monte espeso  
está una mina buscando el pisorezo

2.º El freno y brea del caballo  
Olla de carne  
tumba de hierro

3.º Gallina huevo y pollo  
Aripies para un hijo  
sin pata y sin pie  
y el hijo de aripies

pare un hijo  
con patá y con pied.

11<sup>o</sup> El papel las letras los dedos y el lápiz  
Pampas blancas  
semillas negras  
cinco toros  
y una ternera

5<sup>o</sup> El fuego  
Cuando lo veo me alegro  
Cuando lo veo me asusto

6<sup>o</sup> La ribera  
Rarzo como hijo  
cuando la veo me aterrorizo

4<sup>o</sup>  
7<sup>o</sup> La luna y el sol  
Nos caballitos blancos  
que corren y corren  
y no se alcanzan



8.<sup>o</sup> La carta  
 Pasa rios  
 para mares  
 no tiene boca  
 pero sabe hablar

9.<sup>o</sup> Las estrellas, el cielo y el sol  
 mi padre tiene un limero  
 que no lo puede cortar  
 mi madre tiene una salama  
 que no la puede doblar  
 y mi hermana tiene un espejo  
 que no se puede mirar.

10.<sup>o</sup> La plancha  
 Una vieja con un ojo  
 que mata hierbas y jirafas

11.<sup>o</sup> El hacha  
 Salgo al campo y grito  
 y vengo a mi casa calladito

12<sup>o</sup> La ayupa  
de España. ay traída  
si me saltan de la mano  
ay perdida

13<sup>o</sup> El pan  
Amarillo y seco ay  
pero en toda mesa está

14<sup>o</sup> El lupo  
Largo larguero  
martin caballero

15<sup>o</sup> El debarador  
Doce caballitos se van a Francia  
curen y curen  
y no se alcanzan

Fin

Localidad - Pampa del Chuanar (San Isidro)

Escuela Nacional N<sup>o</sup> 47 -

Nombre de la muestra que lo remite - María Blanca Toledo

Nombre de la persona que lo remite - Nicolaza Alfaro

Edad de esta persona - 56 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas, sí

Otros datos -

Procedimientos y recetas populares para  
la curación de enfermedades.

Se dan unas frías de grasa fina con  
altamisa y sal tostada en el pecho,  
en la nariz, detrás de las orejas y en  
las piernas.

Otras frías buenas para el resfío  
son las de: sebo con tabaco molido  
sal tostada, manzanilla y auda.  
Cuando el resfío ha sido por un  
flechazo de aire, se dan fro-  
taciones con la siguiente fría:

3  
Se frien en abo clavo de olor, ruda,  
salvia, cascara de naranjas y  
tres pivotos blancos.

Cuando el resfrío es muy grande  
se dan flotaciones de gresca fina  
con salvia consumida en agua  
diente desde la cintura para  
arriba y para abajo con ruda y  
manzanilla en gresca fina.

Para el dolor de estomago

Se toma un té de rosa con saúco  
o de tres cogollos de saúco solo  
rudo con sal.

Tambien es bueno el té de maná  
de mula con sal o de maná de asno.

Tambien son buenos los tés de  
chachacoma ajeno, ruda, encallup.  
Cuando dá un dolor de estomago  
después de haber vomitado es bueno  
imediatamente aplicarse un

pañó de agua fría en el estómago  
y se retira el dolor inmediatamente.

### Para dolor de cabeza

Parches de tabaco con harina en agua  
de totasaire - o de tabaco con harina  
y vinagre o parche de ricina  
de molle.

La llaveta se muele bien y se le echa  
azúcar almidon o harina  
Cuando el dolor de cabeza es de mucho  
calor se cortan hojas de parra  
y se mojan con agua y se  
aplican en la frente.

### Para dolor de muelas

Tomar un diente de ajo y echarlo en  
una tela fina y aplicarse en  
la muela de la mano

si el dolor de muelas es en el  
lado derecho el remedio se  
aplicará en el brazo izquierdo  
y se retirará el dolor inmediata-  
mente.

Si el pasmo se quitará colocando por  
fuera emplastos de lana negra con  
comino sal azufre y ritos en aceite o tam-  
bien unos paños de pimentón y ritos  
en aceite.

Localidad — Campu del Chañar (San Isidro),  
Escuela Nacional N.º 44

Nombre de la maestra que lo remite — María Blanca Toledo

Nombre de la persona que lo escribió — Justo Romareda

Edad de esta persona — 45 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas

Otros datos —

Canciones populares

Conclusión

I  
Algun día lo verás  
Si mi memoria es fantasma,  
Olvídate con la muerte  
Que con la vida no es posible

II  
Con la vida no es posible  
Que olvide mi pasión  
Mi destino es el queerte  
Por más de corazón.

3  
Me nace de corazón  
I del centro una alegría  
I de quererte y quererte  
Aunque me cobijó la vida

### Despedida.

I  
Siento mis labios inmóviles  
Siento apagarse mi voz  
Al darte el último adiós  
Para no volverte a ver  
<sup>en amorso padecer</sup>  
En mi ausencia te de pasar  
Sin que te pueda olvidar  
Porque te oigo querer.

#  
Fui tu ingrata muerte  
De mi te hiciera olvidar  
Sabías mi bien recordar  
Que yo siempre te adoré



Que eterno amor te juré  
 Mientral que dure la vida  
 Que seas mi prenda querida  
 Que jamás te olvidaré

III

Ya sabes que el destino,  
 Lo ha dispuesto forzoso  
 Que dije el sitio amoroso  
 Don que amé con tal temura  
 Wonde tu bella hermosura  
 Hoy lo riego con mis llantos  
 Y de tristezas y amargura

IV

Quando en mi larga ausencia  
 Echarme al olvido intentaste  
 Cuan me es que sorprendente  
 A de sentirse dentro de sí.  
 Es un suspiro que allí  
 Mi corazón te remite  
 El cual va solo al decirte  
 Que no te olvides de mí.

V  
Talvez otro ser viviente  
De mi te hiciera olvidar  
Haga mi nombre besar  
De su memoria inconstante  
Recordad en ese instante  
Que huistes al ausente  
El cual solo con la muerte  
Dejara' de ser tu amante

Fin

(13)

14

Localidad - Tampa del Mañan (San Trich)

Escuela Funcional N<sup>o</sup> 47

Nombre de la maestra que lo enseñó - María Blanca Cólido

Nombre de la persona que lo enseñó - Doctor Monardes

Edad de esta persona - 45 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - si  
Otros datos -

Ceremonias con que se solemnizan las muertes  
de los angeles - (Cantos)

Canto a los angeles

I

Adiós madre de mi vida  
Ya es basta de llorar  
Pasa me muelas las alitas  
Para poder volar

II

Adiós madre de mi vida  
Prometiste de traer mis ramos  
Ya se va su hijo querido

Nacido de sus entrañas

Otros

<sup>I</sup>  
Angelito que te vés  
Con una estrella en la frente  
En el cielo y en la tierra  
Rogaras por tus penitentes

<sup>II</sup>  
Angelito que te vés,  
Con una cruz en las manos  
En el cielo y en la tierra,  
Rogaras por tus hermanos.

Fin

Localidad - Pampa del Chanar (San Isidro)

Escuela Nacional N.º 17

Nombre de la maestra que lo remite - Maria Blanca Colado

Nombre de la persona que lo usó - Felipe Videla

Edad de esta persona - 50 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - si

Otros datos -

### Funciones populares

#### Puecas

Para que quiero vida

Para que quiero

Vida mas sin consuelo

Que la que tengo

Que la que tengo

De terciopelo negro

Enaigo cortinas

Para enlutar mi pecho

Si tu me olvidas

Al aire, al aire, en nicho

No tiene dominios nadie muerde.

3  
II  
No te enamores en  
De amor ajeno  
De amor ajeno  
Porque tarde o temprano  
Reclama el dueño  
Reclama el dueño  
Y para que quieras vida  
Con tan inmenso dolor  
Si de vivir padeciendo  
Morir será mejor  
Será mejor

Fin

Gato  
I

El gato de mi casa  
Es muy cazador  
Se caza la carne  
Del mostrador

II

El gato de mi casa  
Es muy diferente  
Que adentro de la boca  
Tiene los dientes

III

Anteayer y anoche  
Sone un anesito  
Que estabamos durmiendo  
Los dos solitos

Fin

Procalidad — Pampa del Chañar (San Isidro)  
 Nombre del maestro que lo remite — Maria Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo envió — Felipe Videla  
 Edad de esta persona — 50 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas — Sí  
 Otros datos

Despedida

I

Es triste muy triste  
 Tener que aljarme  
 De ti a quien adoro  
 Con ciega pasión,  
 Quisiera mil veces  
 Placiera privarme  
 Vivir condenado a horrible prisión

II

Las ombes que paren  
 En cils extranjeros  
 Traigan a mi patria  
 Recuerdos de mi  
 El cejero llanto



Será el mensajero  
De tiernos suspiros  
Hacidos por ti.

III

Las lagrimas tibias  
Que banan elisa  
En faz y la omia  
Revelan amor  
Sus tiernas palabras  
En triste sonrisa  
En adios casi pecto  
Revelan dolor

II

¡Oh! nada hay más triste  
Que ver algarise la sombra querida  
Florosa y fugaz  
Las flores del alma  
Comienzan a aparse  
Las penas destruyen  
Y secan en faz.

mas nunca la ausencia  
Podrá borrar mi  
Recuer que te olvide,  
Que cambie mi amor  
jamás fue pequeña  
si será combria  
estando distante  
mi inmensa pasión.

V

Adios! yo te amo  
Con fuego infinito;  
Adios yo te adoro,  
Recuerda de mi;  
Adios que yo sigo  
Destino maldito,  
Adios! yo te ruego  
Recuerdes de mi.

Fin

Localidad - Pampa del Chañar (San Isidro)  
 Nombre de la maestra que lo remite - Maria Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo ordenó - Mateo Hernandez  
 Edad de esta persona - 45 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - no  
 Otros datos -

Ilusiones

(Cariciva)

I

Al debil rayo de la luz puertera  
 Mecido por la brisa ansurante  
 Bajo la sombra de gentil palmera  
 En brazos de una hamaca placentera  
 Yo soné con tu cándido semblante

II

Que hermosa te entreci!..... Sobre tu espalda,  
 Con tus dos ombros tengas caprichosas;  
 En tu frente, brillaba una esmeralda,  
 Y adornaba tu sien una grinalda  
 He fragmines, de mandos y de rosas.

III

El moribundo sol abillantaba

El dorado color de tus cabellos,  
Ya mi pesar los parpados cerraba.  
Porque al verte... mi alma se abrasaba  
En tu pupila azul en los destellos.

IV

Impregnada en la luz de los amores  
En tus labios temblaba una sonrisa  
Como de la mañana en los albores  
Cremblan las hojas de las tiernas flores  
En las risueñas alas de la brisa.

V

¡Cuán bellas en tu rostro peregrino,  
¡Brillaba la esperanza y la alegría!  
¡Ora un poema de placer divino  
Escrito por la mano del destino,  
Sobre tu casta frente, amada mía!

VI

¡Ah! ¡Cuán bello es soñar! Dichoso el alma  
Que ha dormido los sueños de las flores,  
Que a su placida sombra de una palmera  
Adormecida en apacible calma,  
¡Soneó con el amor de sus amores! Fin

(191)

20

Localidad - Campa del Chañar (San Luis)

Hombre de la maestra que lo remite - Maria Feliana Colido

Hombre de la persona que lo crans - Rufina Codorniz

Edad de esta persona - 48 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - no

Otros datos -

La mujer buena (Canción)

Vengo al perdón el alma tan dispuesta  
como sorda a la ofensa y al halago,  
y ni el mal que recibo, ni el bien que hago  
merecen alabanzas ni protestas.

II

La mala voluntad no me molesta,  
ni el injusto desden que causa estrago;  
y al sentir de traición algún amago,  
siempre doy el aprecio por respeto.

III

De la maldad el germen infernal  
arraigar en mi seno no ha podido  
y a despecho quizás de todo el mundo,

3

Soy feliz porque el mal que he recibido  
le voy lanzando con decisión profundo  
al abismo insondable del olvido.

IV

Fin

Lo  
don  
su  
3  
1

Localidad - Pampa del Chañar (San Trichó)  
 Nombre del maestro que lo enseña - María Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo enseña - Hector Ceballos  
 Edad de esta persona - 26 años  
 Si el maestro sabe que lo enseñen otras personas. Si  
 Otros datos -

### Despedida

#### A la Virgen

Dulcísimo recuerdo de mi vida  
 Bendice a los que vamos a partir....  
 Oh virgen del Recuerdo doliente,  
 recibe tu mi adiós de despedida,  
 y acuerdate de mí!....

#### II

Lejos de aquellos tutelares amuros,  
 los compañeros de mi edad feliz,  
 no acran a tu amor jamás perjurios  
 conservar en sus corazones puros:  
 se acordaran de tí!....

#### III

Heas siento al alegarme una agonía,

cual no ha aule el corazón sentir...  
¿ En palabras de mí ~~el~~ quien confía?  
Bemo .... no se que temo, madre mía  
Por ellos y por mí.....

IV

Dicen que el mundo es un jardín ameno  
y que asípidos oculto ese jardín...  
que hay frutos dulces de mortal veneno,  
que el mar del mundo está de escollos lleno...  
¿ Y porque estará así?

V

Dicen que por el oro y los honores...  
hombres sin fe, de corazón ruin,  
secan el manantial de mis amores  
y a un Dios y a su patria son traidores...  
¿ Porque serán así?

VI

Dicen que de esta vida los abusos  
quieran trocar en mundanal festín  
que ellos, ellos imitivan tus enojos,  
y que ese llanto de tus dulces ojos,  
¿ No causan ellos, sí!



## VII

Ellos; ingratos! de penas te llenan...  
 Seré yo también vanda a tu gemir?  
 ¡No!..... yo no quiero frutos que envenenan,  
 eso quiero goces que a mi madre apenan,  
 ¡No quiero ser así!

## VIII

En los escollos de esta mar bravia,  
 Yo no quiero sin gloria sucumbir.  
 Yo no quiero que me llores madre mía  
 ¡No quiero ser así!

## IX

Y mientras yo responda a tu reclamo,  
 mientras me vez que con tu amor feliz,  
 y ardiendo en este afecto en que me inflamo,  
 te digo muchas veces que te amo.  
 ¿Te olvidarías de mí?

## X

¡Ah, no dulce recuerdo de mi vida!  
 siempre que luche en peligrosa lid,  
 siempre que llora mi alma dolorida  
 al recordar mi adiós de despedida,  
 ¡te acordarás de mí!

VI

Y en retorno de amor y de amicia,  
jamás sin tu recuerdo he de vivir;  
Tuya será mi lagrima postrera...  
Hasta que muera, madre hasta que muera  
¡ Me acordaré de ti!

VII

En en pago, madre, cuando llegue el plazo,  
de alzar el vuelo al celestial confín,  
estirándome a ti con dulce abrazo,  
no me apartes jamás de tu regazo,  
¡ Me acordaré de ti!...

Fin

(22)

23

Localidad - Campa del Chañar (San Isidro)

Nombre de la maestra que lo enseñó - María Blanca Toledo

Nombre de la persona que lo enseñó - Felipe Videla

Edad de esta persona - 50 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas -

Otros datos -

Despedida

(Ráfagas)

Cuando humillo en el ocaso  
un rubia corona de sol  
y de un sanguíneo arrebol  
se tiñó el celeste rasgo  
me alejé con tardo paso  
de aquella que fui mi vida,  
y al mirarla entristecida,  
bajo el asombro del cielo  
vagó como un; ay! de duelo  
por la llanura dormida

II

¡ Cuantas veces la soné  
después de la tarde aquella,  
y en pos de su blanca huella

3  
mi errante vida lancé!  
¡Gloria de un tiempo que fué!  
¡Tiempo que no volverá!  
mas esa historia vivirá  
porque a mi dicha se enreda.....  
¡y siempre hay algo que queda  
de la ilusión que se va!

III

Lo no sé si mi clamor,  
torcerá la ley tirana,  
y compasiva mañana  
mitigará mi dolor:  
¡hoy... aquella blanca flor  
del altar de mi conciencia,  
perfume de mi existencia  
en mi vida triste y arda  
ha plegado su corola  
para negarme su esencia!

Fin

(23)

24

Localidad - Pampa del Chumán - (San Isidro)  
Nombre de la suestra que lo remite - María Blanca Colado  
Nombre de la persona que lo narró - Hector Gallo  
Edad de esta persona - 26 años  
Si el maestro sabe que lo conocen otras personas -  
Otros datos -

### Canción

A mi madre en un día

Podrán pasar las horas, podrán pasar los días  
Hallándome ausente, muy lejos de tu hogar  
Pero el recuerdo santo de aquellas alegrías  
De mi tranquila infancia; jamás se borrará.

II

Yo sé que nunca el hombre olvida que fue niño  
; Y eterna es en el niño la fe del corazón!  
En eso, en mi perdura tu singular cariño  
Que ha sido y será siempre para mi vida un sol.

III

En vano gime y canta mi lira de poeta  
Y evoco en tus nostalgias el tiempo que pasó!  
; Re que valen mis sueños, si mi alma vive inquieta

Pensando en que tan lejos la suerte me arrastró?

IV

Soy mujer! y en la lucha que mi existencia libra  
Respongo en tus honores en esfuerzo mas viril  
Jamás, ni un solo instante vacilará mi fibra,  
Soñando en la conquista de un bello porvenir!

V

Hoy vagan mis canciones en alas de la brisa  
Henchidas del cariño que alienta el corazón  
Lo mismo que otro tiempo vagaba una sonrisa  
Llevando entre sus alas el beso de tu amor!

VI

La fe que me inculcastes, sincera en mi palpito  
Por más que finja al mundo distante mi pasión  
Y en mi oración de niña, pido a la luz vendida  
Que alumbré tu existencia con viva claridad!

VII

Fin

(24)

25

Localidad — Pampa del Chañar (San Jerónimo)

Nombre de la maestra que lo remite — María Blanca Toledo

Nombre de la persona que lo narró — Hector Yeballos

Edad de esta persona — 26 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas — No

Otros datos.

### Homenaje

#### Canción

Por ti mujer mi corazón palpita  
Ebrío de amores y de ensueños, loco;  
Y el rayo ideal que mi cerebro agita  
Para expresarte lo que siento, es poco.

II

Junca enal hoy mi juventud temprana  
Curo en sus horas despertar mas grato  
Y fue el clarín de mi primera oficina  
La voz angusta del divino arato!

III

Como si fuese una explosión de auroras,  
Allí en mi triste soledad de amores  
Surgen tus aovrisas seductoras  
Fogando ensueños y esparciendo flores.

IV

Por eso eleva mi canción más pura  
El sacro quimen que me dio el cielo,  
Y en sus reuelos fulgidos conjura  
Los genios celestiales de mi anhelo!

V

¡Más que mi lira el corazón te brinda  
Pues él tiene sublimes vibraciones;  
Y a tus plantas, siempre desde hoy me rindo  
Con mi corte dorado de ilusiones!

Fin



Rocadichuel - Pampa del Chuñar (San Pedro)  
 Nombre de la Maestra que lo remite - Maria Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo navó - Victor Garcia  
 Edad de esta persona - 27 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - Si  
 Otros datos -

### Nocturno a Rosario

Pues bien yo necesito  
 Decirte que te quiero  
 Decirte que te adoro  
 Con todo el corazón  
 Que es mucho lo que sufro  
 Que es mucho lo que lloro  
 Que ya no puedo tanto  
 Y al grito que te imploro  
 Te imploro y te hablo en nombre  
 De mi última ilusión.

### II

Yo quiero que tu auras  
 Que ya hacen muchos días  
 Que estoy enferma y palida

De tanto no dormir  
Que ya se han muerto todas  
Las esperanzas mías  
Que están mis noches negras  
Tan negras y sombrías  
Que ya no se oí en donde  
Se alzaba el porvenir

III

De noche cuando ponga  
Mis pies en la almohada  
Y hacia otros mundos quiero  
Mi espíritu volver  
Caminos muchos, muchos  
Tal fin de la jornada  
Las formas de mi madre  
Se pierden en la nada  
Y tú de nuevo vuelves  
En mi alma a padecer.

IV

Comprendo que tus besos  
Jamás han de ser míos.

Comprendo que en tus ojos  
 No me he de ver jamás  
 Y te amo y en mis labios  
 Y ardientes desvarios  
 Bendigo tus desdenes  
 Y adoro tus desvíos  
 Y en vez de amarte oírte  
 Te quiero mucho más

V

A veces pienso en darte  
 Mi eterna despedida  
 Borrarte en mis recuerdos  
 Y hundirte en mi pasión  
 Mas si es en vano todo  
 Y el alma no te olvida  
 ¿Que quieres tu que yo haga  
 Con este corazón?

VI

Y luego que ya estaba  
 Concluido mi santuario  
 En lampara encendida

En velo en el altar  
Chispeando las antorchas,  
Hummeando el incensario  
El sol de la mañana  
Detras del campanario  
Y abierta allí a lo lejos  
La puerta del hogar.

VII

¡ Que hermoso hubiera sido  
vivir bajo aquel techo  
Los dos unidos siempre  
Y amándonos los dos  
En siempre enamorada  
Yo siempre satisfecho.  
Dos dos una sola alma,  
Dos dos un solo pecho  
Y en medio de nosotros  
Mi madre como un Dios!

VIII

¡ Figúrate que hermosas  
Las horas de esa vida!

¡ Que dulce y bello el viaje  
 Por una tierra así!  
 Yo que amaba en eso  
 Mi cuenta prometida  
 Y al delirar en eso  
 Con el alma estremecida  
 Pensaba yo en ser bueno  
 Por ti como por ti.

IX

Bien sabe Dios que ese era  
 Mi más hermoso sueño  
 Mi afán y mi esperanza,  
 Mi dicha y mi placer:  
 Bien sabe Dios que nada  
 Cifra yo mi empeño  
 Sino en amarte mucho  
 Bajo el fogar rucunío  
 Que me envolvió en tus besos  
 Cuando me vio nacer.

X

Esa era mi esperanza

3  
Mas ya que a sus fulgores  
Se pone el mundo al mismo  
Que existe entre los dos,  
Adios, por la vez ultima,  
Amor de mis amores  
La luz de mis tinieblas  
La esencia de mis flores,  
Mi lira de poeta,  
Mi parentel, adios.

Fin

Localidad — Pampa del Chuñar (San Isidro)  
 Nombre de la Maestra que lo remite — María Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo envió — Víctor García  
 Edad de esta persona — 27 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas —  
 Otros datos —

Mis sombras

I  
 En las horas melancólicas y serenas  
 De la alta noche en apacible calma  
 Brillan la luna, y a los dept. suena  
 Música alegre que entristece el alma

II  
 Música de placer para el dichoso  
 Que dulces esperanzas atesora  
 Música para mí como el sollozo  
 De un solitario corazón que llora

III  
 ¡ Llegad... llegad tristezas de la vida!  
 Y aunque en llanto mis párpados bañen,  
 Que en la honda noche de mi fe perdida  
 Las sombras de mi dicha me acompañen

3  
IV  
En el tranquilo rayo de la luna  
Imágenes de amor flotan flotantes,  
Pasándose al pasar, una por una  
Con la serena luz de sus semblantes.

V  
Miradlla... ya se acercan, agnupadas,  
Melancólicas, vagas, doloidas  
De los que amó das sombras adnadas,  
Las memorias de mi alma tan queridas

VI  
Imagen de mi madre cariñosa,  
Vienes a visitarme, madre mía?  
Quien te dijo que a esta hora silenciosa  
A qui en mi triste soledad sufria?...

VII  
¿Sabes que tengo el corazón apreso?  
Se encobristes llamar al hipocresito,  
Y oínes a dejar tu santo beso  
Como una bendición sobre mi frente?...

VIII  
¡Compañera de mi infancia hermana mía,



En dulce sombra con amor acosa  
 Vita profunda lágrima sombría  
 Que a la sepalla el corazón avosa!

IX

Y tu sangre del alma en consuelo  
 Flor de mi vida triste y solitaria  
 A quien con ilusión del cielo  
 Alma del corazón... también veniste?

X

Y visitas mis ángeles perdidos  
 Las que adoro mi corazón creyente,  
 Las que al pasar dejasteis suspendidos  
 Cantos nuevos de amor sobre mi frente.

XI

Impres de mi amor las cariniosas  
 Reacciones del placer y la fortuna,  
 Llegad... llegad flotantes y hermosas,  
 Al tibio rayo de la casta Luna.

XII

Recuerdos todos de mis bellas horas,  
 Locas memorias de mis locos días,

Venid... y recobrad consoladoras  
En vuestras alas las tristezas mías.

XIII

¡Mirad mi corazón! Se ha consumido  
Esta fiebre de amar nunca curada;  
En días de un imposible ha envejecido,  
En gotas de un año... que será la nada.

XIII

¡Venid, sombras venid! Lo necesito  
En estas horas en que sufro tanto  
Algo consolador, algo bendito  
A cuyo amparo derramar mi llanto.

XV

¿Es que ya nada el corazón alcanza  
Del provenir en la extensión desierta?  
¿Cada también la flor de mi esperanza  
¡Ah! en la tumba de mi dicha muerta?

XVI

Yo no sé lo que busco lo que anhelo  
Lo no comprendo lo que mi alma quiere:  
¿En solo el que en el ingrato cielo  
Lleno de vida el corazón se muere...

~~XVII~~

Que hay en el alma idealidad sublime  
Y realidad vulgar sobre la tierra;  
Y que del mundo la estrechez oprime  
Al corazón que lo infinito encierra.

~~XVIII~~

Que pasta que vaya a reposar tranquilo  
En el negro sepulcro mi cabeza,  
Tráis con mí a mi postrer asilo  
Amiga inseparable, la tristeza.

Fin

Localidad — Campa del Chuñan (San Pedro)  
 Nombre de la maestra que lo remite — María Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo narra — Hector Feballos  
 Edad de esta persona — 26 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas — Sí  
 Otros datos —

Adios para siempre

Wespedita

Porque no infiel fué quizás a mi memoria  
 Aunque os digo, por siempre al huir de vos,  
 La eternamente lamentable historia  
 Fais a escuchar de mi primer adios.

II

Era una niña como vos adorable  
 Luzana y pura y celestial cual vos.  
 ¡Quiera dejar sin ser tan adorable  
 Podrá decirle: ¡Para siempre adios!.

III

"Partí... y la dama me costó un suerte"  
 ¡Guárdenos el cielo de su suerte a vos!  
 Tal recordar un abominable suerte,

Dejad que os diga: Para siempre adiós!

IV

Pues siempre herido de dolor tan fiero,  
Desde aquel día, como ahora a vos,  
A cuántos aires en el alma quiers  
¡Adiós, se diga, para siempre adiós!

Fin

Localidad — Pampa del Chañar (San Isidro)

Nombre de la maestra que lo revisó — María Blanca Toledo

Nombre de la persona que lo escribió — Hector Reballos

Edad de esta persona — 26 años

Si el maestro sabe que lo conocen otras personas — Si

Otros datos —

Cristóbal

(Serenata)

Yo soy un árbol plantado

Bajo un sol abracador

Que nunca ha dado una flor

Ni jamás un fruto a dado.

Yo soy un ser condenado

A correr y no llegar

Soy un ave que encontrar

No podrá jamás en nido

Yo soy un ser que ha nacido

Para sufrir y llorar

II

A cada paso que avanzo

Se abre una tumba a mis plantas

Y mis penas; ay! son tantas

3  
Que a enumerarlas no alcanzo  
Yo no conosco el decaño  
Como esas flores del mar  
Que columpian sin cesar  
La tormenta embravecida  
Yo soy un alma nacida  
Para sufrir y llorar

III

Yo cuando alegri me rio  
Rio solo con la cara  
La que a mi pecho mirara  
Da espantara el pecho mio  
Y en el un air más vacío  
Que en una tumba ha de hallar  
Más borrascas que en el mar  
Y más dolor que en la vida  
Yo soy un alma nacida  
Para sufrir y llorar!

IV

Yo amo tanto a la que  
La hago con mi sufrir

(33)

24

Que me ha de maldecir,  
De lo puro por mi honor!  
Yo soy un curolo sin flor  
Con espinas nada más;  
Un feliz que caerá  
De una tumba a un precipicio  
No le pagas el sacrificio  
De amarlo nunca jamás.

Fin



Localidad — Pampa del Cháman (San Isidro)  
 Nombre de la maestra que lo envió — María Blanca Toledo  
 Nombre de la persona que lo envió — Felipe Videla —  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas — si  
 Otros datos. —

Hacia la Pampa (Zango)

A caer la tarde suave y serena  
 Con mi alma llena de redención  
 Cantando dulces endechos  
 Sueños de poeta  
 ¡ De luz de amor!

II

Solo en los campos voy contemplando  
 Los mil encantos de la creación  
 El rol de las aves, la tierra, el cielo  
 Y el anorpuelo  
 ¡ Murmurador!

III

Quando en las noches las estrellitas  
 En los espacios se ven lucir,  
 Pensando en ella sigs solito

Siempre al tranquilo  
de mi

IV

Cuando al poniente la luz se esconde  
Y el horizonte parece arder  
Giro la vista por la llanura  
Y ponda ternura  
Llena mi ser

V

Hacia la pampa me voy cantando  
Las amarguras de mi pesar;  
Buscando el fuego con que me  
La que aspira  
¡ De amor por mi!

Fin

Localidad - Pampa del Chañar (San Andrés)  
 Nombre del maestro que lo remite - María Blanca E. Ojeda  
 Nombre de la persona que lo envió - Felipe Videla  
 Edad de esta persona - 50 años  
 Si el maestro sabe que lo envían otras personas - no  
 Otros datos -

— Poesías — (Canción)

El arpa del amor

¡Oh! tu mi día blanco, mi origen poderosa  
 A quien adoro ciego, con fervida pasión,  
 Cuando te miro y hablo miyo la más hermosa,  
 No sé que aliento mágico me quemara el corazón.

II

¡Perdoname!; te amo! ningún ser de la tierra,  
 Podrá adorarte tanto como te adoro yo,  
 Y esta pasión sagrada que mi existir encierra  
 Al verte; oh virgen! en mi alma despertó.

III

¡Perdoname! yo me duermo soñando en tu ternura  
 Despierto y me enajena tu mágico esplendor  
 A ti se acerca el alma, como la linfa pura  
 Se acerca a la ribera para besar la flor.

IV

Amor es el que llena las horas de mi vida  
El que mi ser transforma en culto de pasión;  
El que en mi pecho deja tu imagen bendecida  
El que hace de tu nombre mi canto y mi oración

V

Mañana, cuando el sollo airado de la aurora  
Los dos nos separemos sin darnos un adiós  
Mañana que el olvido, imagen de la muerte  
Nerame las tinieblas en medio de los días.

VI

Evocaré tu sombra, sonando tu existencia  
Evocaré tu imagen, amandote cual siempre  
Y haré mi vida amarga las horas de la ausencia,  
Y haré florido el campo por do cruzando voy.

VII

Reyer de mis recuerdos: mitad del alma mía  
Mañana no te olvides de quien te adora así  
Te queda como un mundo a quien le falta el ara  
Un mundo de pesares que acabará sin ti.

VIII

No olvides nuestros años de dichas y de amores

La tierra a tu presencia me pareció un edén,  
 En melo vaporoso, tu hogar entre las flores  
 Tus horas de delirio, recuérdalas también.

## IX

Viajero fatigado, yo cruzo ese camino  
 Que apenas puedo débil seguir entre el dolor  
 Me llevan mis pesares, me lleva mi destino  
 Que haré sobre la tierra faltándome tú?

## X

No busques de mi vida las páginas dichas,  
 Mi historia es de tormentos; crací para sufrir,  
 Tu frías virgen bella de que sembró de rosas  
 Los campos de mi triste y obscuro porvenir.

## XI

Hermosa y seductora conmiendo y cantando  
 ¿Porque te meigas dime tus gracias a mi afán?  
 Si tu no me amas, así no me estas mirando  
 La sombra de la muerte mis ojos nublarán.

## XII

¿Serás para mí siempre reuera y desdenosa?  
 ¿Si mi pasión inmensa, ni mi fortuna ves?

Mi vida es toda tuya, contéplala amorosa  
Mi orgullo es la corona que tienes a tus pies

Fin

(37)

Localidad - Pampa del Chañar - (San Pedro)  
 Nombre de la maestra que lo enseña - María Blanca Cordero  
 Nombre de la persona que lo narró - Felipe Videla  
 Edad de esta persona - 50 años  
 Si el maestro sabe que lo conocen otras personas - no  
 Otros datos -

### Canción

#### Puesta de luna.

Dormita el mar en brazos en dulce calma  
 Cuando la luna va desapareciendo,  
 Y celestial contento infunde al alma  
 La brisa que las aguas va meciendo.

#### II

Sobre el paisaje el astro moribundo  
 Postera claridad alegre envía,  
 Y en sombras va quedando envuelto el mundo  
 Hasta que amuebra a aparecer el día.

#### III

La luna al sumorjir en faz anera  
 Del mar en los cristales avasados,  
 Se parece a la pálida agucena,  
 De pétalos hermosos marchitados.

IV

Amor y adiós... se dicen blandamente  
La tierra, el mar, las hierbas y las flores;  
Y su adiós... se repite, eternamente,  
Como una tierna invocación de amores.

Fin



3

39

**FOJA EN  
BLANCO**